

La chambre était composée de :

MM. :

G. Baeteman, président de chambre;

H. Coremans; F. Debaedts, conseillers d'Etat;

G. Van Hecke; J. Gijssels, assesseurs de la section de législation;

Mme S. Van Aelst, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Baeteman.

Le rapport a été présenté par M. J. Vermeire, auditeur.

Le greffier,

S. Van Aelst.

Le président,

G. Baeteman.

8 AOUT 1983. — Arrêté royal n° 203 modifiant l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment les articles 1er, 2°, et 2, § 2;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 3, § 3, 3°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982, les mots « 3,75 p.c. » sont remplacés par les mots « 3,80 p.c. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1983.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 8 août 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 83 — 1409

3 AOUT 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus en matière d'immunité fiscale des libéralités faites aux institutions culturelles (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 71, § 1er, 4°, modifié par les lois du 18 mai 1972, du 12 juillet et du 3 novembre 1976, du 2 juillet 1981 et par l'arrêté royal du 7 novembre 1977;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, notamment :

— le chapitre 1er, section VIIIter, modifiée par les arrêtés royaux du 25 septembre 1972, du 27 août 1975, du 24 septembre 1976, du 4 avril 1980 et du 6 juillet 1981,

(1) Voir note à la page suivante.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

G. Baeteman, kamervoorzitter;

H. Coremans; F. Debaedts, staatsraden;

G. Van Hecke; J. Gijssels, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. S. Van Aelst, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Baeteman.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Vermeire, auditeur.

De Griffier,

S. Van Aelst.

De voorzitter,

G. Baeteman.

8 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit nr. 203 tot wijziging van artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid de artikelen 1, 2°, en 2, § 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 3, 3°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 96 van 28 september 1982, worden de woorden « 3,75 pct. » vervangen door de woorden « 3,80 pct. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1983.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 8 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 83 — 1409

3 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, op het stuk van belastingvrijstelling voor giften aan culturele instellingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 71, § 1, 4°, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 1972, 12 juli en 3 november 1976, 2 juli 1981 en bij het koninklijk besluit van 7 november 1977;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid :

— op hoofdstuk I, afdeling VIIIter, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 september 1972, 27 augustus 1975, 24 september 1976, 4 april 1980 en 6 juli 1981,

(1) Zie noot op volgende bladzijde.

— l'article 47quinquies rétabli par l'arrêté royal du 6 juillet 1981,

— les articles 47sexies et 47septies insérés par l'arrêté royal du 5 juin 1981 et

— l'annexe VII insérée par l'arrêté royal du 6 juillet 1981;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'intitulé du chapitre 1er, section VIIIer, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, les mots « Code des impôts sur les revenus, article 71, § 1er, 4^e, b, e et g, et 5^e » sont remplacés par les mots « Code des impôts sur les revenus, article 71, § 1er, 4^e, b, d, e et g, et 5^e, et § 3 ».

Art. 2. Dans l'article 47ter, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 27 août 1975, les mots « sous peine de déchéance » sont supprimés.

Art. 3. Dans l'article 47quater, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1976, les mots « sous peine de déchéance » sont supprimés.

Art. 4. L'article 47quinquies du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, devient l'article 47sexies.

Art. 5. L'article 47sexies du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 juin 1981, devient l'article 47septies.

Art. 6. L'article 47septies du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 juin 1981, devient l'article 47octies.

Art. 7. Un article 47quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 47quinquies. § 1er. Peuvent être agréées pour l'application de l'article 71, § 1er, 4^e, d, du Code des impôts sur les revenus, les institutions culturelles qui satisfont aux conditions suivantes :

1^o posséder la personnalité juridique en vertu du droit belge, public ou privé;

2^o ne poursuivre aucun but de lucre, ni dans leur chef, ni dans celui de leurs membres en tant que tels;

(1) Références au *Moniteur belge*.

Code des impôts sur les revenus, arrêté royal du 26 février 1964, *Moniteur belge* du 10 avril 1964.

Loi du 18 mai 1972 modifiant le Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 24 juin 1972.

Loi du 12 juillet 1976 modifiant le Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 13 août 1976.

Loi du 3 novembre 1976 modifiant le Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 9 décembre 1976.

Arrêté royal du 7 novembre 1977, *Moniteur belge* du 29 décembre 1977.

Loi du 2 juillet 1981 modifiant le Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 8 juillet 1981.

Arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 30 avril 1965.

Arrêté royal du 25 septembre 1972, *Moniteur belge* du 10 octobre 1972.

Arrêté royal du 27 août 1975, *Moniteur belge* du 26 septembre 1975.

Arrêté royal du 24 septembre 1976, *Moniteur belge* du 16 octobre 1976.

Arrêté royal du 4 avril 1980, *Moniteur belge* du 3 mai 1980.

Arrêté royal du 5 juin 1981, *Moniteur belge* du 1er juillet 1981.

Arrêté royal du 6 juillet 1981, *Moniteur belge* du 28 juillet 1981.

— op artikel 47quinquies, opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 6 juli 1981,

— op de artikelen 47sexies en 47septies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 1981,

— en op bijlage VII, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1981;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het opschrift van hoofdstuk I, afdeling VIIIer, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1981, worden de woorden « Wetboek van de inkomstenbelastingen, artikel 71, § 1, 4^e, b, e en g, en 5^e » vervangen door de woorden « Wetboek van de inkomstenbelastingen, artikel 71, § 1, 4^e, b, d, e en g, en 5^e, en § 3 ».

Art. 2. In artikel 47ter, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 augustus 1975, worden de woorden « op straffe van verval » geschrapt.

Art. 3. In artikel 47quater, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1976, worden de woorden « op straffe van verval » geschrapt.

Art. 4. Artikel 47quinquies van hetzelfde besluit, opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 6 juli 1981, wordt artikel 47sexies.

Art. 5. Artikel 47sexies van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 5 juni 1981, wordt artikel 47septies.

Art. 6. Artikel 47septies van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 5 juni 1981, wordt artikel 47octies.

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt een artikel 47quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 47quinquies. § 1. Voor de toepassing van artikel 71, § 1, 4^e, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, kunnen worden erkend de culturele instellingen die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1^o rechtspersoonlijkheid bezitten krachtens het Belgisch publiekrecht of privaatrecht;

2^o generlei gewin bejagen, noch voorzichzelf, noch voor hun leden als zodanig;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*.

Wetboek van de inkomstenbelastingen, koninklijk besluit van 26 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1964.

Wet van 18 mei 1972 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1972.

Wet van 12 juli 1976 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1976.

Wet van 3 november 1976 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 9 december 1976.

Koninklijk besluit van 7 november 1977, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1977.

Wet van 2 juli 1981 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1981.

Koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965.

Koninklijk besluit van 25 september 1972, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1972.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1975, *Belgisch Staatsblad* van 26 september 1975.

Koninklijk besluit van 24 september 1976, *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1976.

Koninklijk besluit van 4 april 1980, *Belgisch Staatsblad* van 3 mei 1980.

Koninklijk besluit van 5 juni 1981, *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1981.

Koninklijk besluit van 6 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1981.

3° exercer leurs activités directement et exclusivement dans le domaine de la diffusion de la culture, c'est-à-dire en matière :

- a) de défense et d'illustration de la langue;
- b) d'encouragement à la formation des chercheurs;
- c) de beaux-arts, y compris le théâtre et le cinéma;
- d) de patrimoine culturel, de musées et d'autres institutions scientifiques culturelles;
- e) de bibliothèques, discothèques et services similaires;
- f) de radiodiffusion et de télévision;
- g) de politique de la jeunesse;
- h) d'éducation permanente et d'animation culturelle;
- i) d'éducation physique, de sports et de vie en plein air;
- j) de loisirs et de tourisme;

4° être subventionnées en raison de leurs activités par l'Etat, ou par une des Communautés;

5° avoir une zone d'influence qui s'étende à une des Communautés ou au pays tout entier, de sorte qu'en particulier les institutions qui opèrent uniquement sur le plan local, sont exclues.

L'agrément est consenti pour une période maximale de trois années civiles successives.

§ 2. Pour obtenir leur agrément, les institutions visées au § 1er doivent en faire la demande par écrit, dans les formes et délais déterminés ci-après.

§ 3. Les demandes d'agrément doivent être introduites auprès du Ministre des Finances, au plus tard le 31 décembre de l'année précédant la période pour laquelle l'agrément est demandé; le délai ne peut toutefois être inférieur à trois mois à compter de la date de constitution de l'institution demanderesse.

§ 4. Les demandes d'agrément doivent contenir :

1° toutes indications utiles pour permettre aux services chargés de traiter la demande d'agrément d'apprécier si l'institution demanderesse répond aux conditions prévues au § 1er;

2° une déclaration par laquelle l'institution demanderesse s'engage :

a) à ne pas affecter à la couverture de frais d'administration générale plus de 20 p.c. de ses ressources de toute nature, préalablement diminuées de celles qui proviennent d'autres institutions agréées;

b) à délivrer aux donateurs un reçu du modèle déterminé par le Ministre des Finances ou son délégué et à remettre à l'administration des contributions directes dans les deux mois qui suivent chaque année civile de la période pour laquelle l'agrément a été obtenu, une copie des reçus délivrés pendant cette année et un état ou une attestation récapitulative de ceux-ci;

c) à permettre aux agents de l'administration des contributions directes de contrôler ses écritures comptables chaque fois que ceux-ci le jugent utile;

d) à fournir aux services visés sub 1°, dans le mois de la première demande de ces services, tous renseignements utiles à l'examen de la demande d'agrément.

§ 5. Les demandes d'agrément doivent, en outre, être appuyées d'une copie certifiée conforme du compte des recettes et des dépenses du dernier exercice comptable clos et du budget de l'exercice comptable en cours.

§ 6. En ce qui concerne le respect de la condition fixée au § 1er, alinéa 1er, 3°, le Ministre des Finances demande un avis motivé :

1° au Premier Ministre si la zone d'influence de l'institution demanderesse s'étend à la Communauté germanophone;

2° à l'Exécutif de la Communauté à laquelle s'étend la zone d'influence de l'institution demanderesse.

§ 7. Le projet d'arrêté royal d'agrément est soumis aux délibérations du Conseil des Ministres par le Ministre des Finances.

§ 8. Dans le cas où une institution ne respecte pas l'une des conditions mises à son agrément, le Roi peut, sur la proposition du Ministre des Finances et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, retirer l'agrément.

L'arrêté retirant l'agrément produit ses effets le 1er janvier qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

3° hun werkzaamheden rechtstreeks en uitsluitend verrichten in het domein van de verspreiding van de cultuur, met name op het gebied van :

- a) bescherming en luister van de taal;
- b) aanmoediging van de vorming van navorsers;
- c) schone kunsten met inbegrip van toneel en film;
- d) cultureel patrimonium, musea en andere wetenschappelijk-culturele instellingen;
- e) bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten;
- f) radio-omroep en televisie;
- g) jeugdbeleid;
- h) permanente opvoeding en culturele animatie;
- i) lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens;
- j) vrijetijdsbesteding en toerisme;

4° wegens hun werkzaamheden door de Staat of door een van de Gemeenschappen gesubsidieerd worden;

5° met hun invloedgebied een van de Gemeenschappen of het gehele land bestrijken, zodat inzonderheid de instellingen worden uitgesloten die slechts op lokaal vlak werkzaam zijn.

De erkenning wordt voor een periode van ten hoogste drie opeenvolgende kalenderjaren toegestaan.

§ 2. Om te worden erkend moeten de instellingen als bedoeld in § 1 daartoe een schriftelijke aanvraag indienen, in de vorm en binnen de termijnen als hierna is bepaald.

§ 3. De aanvragen om erkenning moeten uiterlijk 31 december van het jaar dat voorafgaat aan de periode waarvoor de erkenning wordt aangevraagd, bij de Minister van Financiën worden ingediend; de termijn mag evenwel niet korter zijn dan drie maanden vanaf de datum van de oprichting van de aanvragende instelling.

§ 4. De aanvragen om erkenning moeten omvatten :

1° alle nuttige gegevens opdat de diensten, die met de behandeling van de aanvraag om erkenning belast zijn, kunnen onderzoeken of de aanvragende instelling aan de in § 1 gestelde voorwaarden voldoet;

2° een verklaring waarbij de aanvragende instelling de verbintenissen aangaat :

a) tot het dekken van kosten van algemeen beheer geen hoger bedrag te zullen besteden dan 20 pct. van haar bestaansmiddelen van alle aard, vooraf verminderd met die welke voortkomen van andere erkende instellingen;

b) aan de schenkers een ontvangstbewijs af te leveren waarvan het model door de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde wordt vastgesteld, en bij de Administratie der directe belastingen binnen twee maanden na het einde van ieder kalenderjaar van de periode waarvoor de erkenning werd toegestaan een afschrift van de tijdens dat jaar afgeleverde ontvangstbewijzen en een verzamelaarslijst of -attest daarvan in te leveren;

c) de ambtenaren van de Administratie der directe belastingen toe te staan haar boekhouding te controleren telkens als zij dat nuttig achten;

d) aan de in 1° bedoelde diensten, binnen een maand na het eerste verzoek van die diensten, alle inlichtingen te verstrekken die voor het onderzoek van de aanvraag om erkenning nuttig zijn.

§ 5. De aanvragen om erkenning moeten bovendien worden gestaafd met een voor eensluidend verklaard afschrift van de rekening van de ontvangsten en uitgaven van het laatst afgesloten boekjaar en van de begroting van het lopend boekjaar.

§ 6. Met betrekking tot de naleving van de in § 1, eerste lid, 3°, gestelde voorwaarde vraagt de Minister van Financiën een gemotiveerd advies :

1° aan de Eerste Minister indien het invloedgebied van de aanvragende instelling de Duitstalige Gemeenschap bestrijkt;

2° aan de Executieve van de Gemeenschap bestreken door het invloedgebied van de aanvragende instelling.

§ 7. Het ontwerp van koninklijk besluit tot erkenning wordt door de Minister van Financiën voor overleg aan de Minister-raad onderworpen.

§ 8. Ingeval een instelling een van de voor haar erkenning gestelde voorwaarden niet nakomt, kan haar erkenning op voorstel van de Minister van Financiën door de Koning worden ingetrokken bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Het besluit waarbij de erkenning wordt ingetrokken, heeft uitwerking met ingang van 1 januari volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. Dans l'intitulé de l'annexe VII du même arrêté, insérée par l'arrêté royal du 6 juillet 1981, les mots « Arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus, article 47quinquies, § 1er, alinéa 1er » sont remplacés par les mots « Arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus, article 47sexies, § 1er, alinéa 1er ».

Art. 9. Le présent arrêté est applicable à partir de l'année civile 1983.

Toutefois, les arrêtés d'agrément peuvent produire leurs effets à partir de l'année civile 1982.

Art. 10. Par dérogation à l'article 47quinquies, § 3, inséré par l'article 7 du présent arrêté dans l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, les demandes d'agrément relatives aux années civiles 1982 et 1983 doivent être introduites dans les trois mois de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* ou dans les trois mois de la constitution de l'institution demanderesse.

Art. 11. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 août 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

F. 83 — 1410

Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relative aux contrôles à la frontière belgo-luxembourgeoise, et Protocole de signature, signés à Luxembourg, le 29 novembre 1961 (1)

Arrangement entre le Ministre des Finances à Bruxelles et le Ministre des Finances à Luxembourg, conclu par échange de lettres datées des 23 septembre et 18 octobre 1982, relatif à l'accomplissement par l'agent gérant l'office de perception de Rosenberg (Arlon), des formalités en vue d'assurer la perception des impôts luxembourgeois non communs à l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Grand-Duché de Luxembourg Luxembourg, le 23 septembre 1983
Ministère des Finances M. le Ministre des Finances
Référence : n° 43.12 à Bruxelles

Monsieur le Ministre,

Objet : *Trafic entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique.*

Le Protocole de signature de la Convention du 29 novembre 1961 entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique relative aux contrôles à la frontière belgo-luxembourgeoise prévoit notamment que, dans les cas et aux conditions déterminés par les Ministres compétents des deux pays, les agents belges peuvent procéder pour le compte du Grand-Duché de Luxembourg à la perception d'impôts non communs qui sont exigibles en raison du franchissement de la frontière commune lorsqu'une telle procédure est de nature à faciliter le franchissement des frontières.

J'ai l'honneur de vous demander si, dans le cadre dudit Protocole, l'agent belge gérant l'office de perception de Rosenberg (Arlon), situé sur la route de Steinfort à Arlon, pourrait être chargé de l'accomplissement des formalités en vue d'assurer la perception des impôts luxembourgeois non communs.

Je suis d'avis que, si vous étiez d'accord pour accepter ma proposition, la mesure entraînerait pour le trafic entre nos deux pays, les mêmes facilités que celles pouvant résulter de la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés à Rosenberg.

(1) *Moniteur belge* du 18 décembre 1963.

Art. 8. In het opschrift van bijlage VII van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 6 juli 1981, worden de woorden « Koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, artikel 47quinquies, § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « Koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, artikel 47 sexies, § 1, eerste lid ».

Art. 9. Dit besluit is van toepassing met ingang van het kalenderjaar 1983.

Evenwel kunnen de besluiten tot erkenning uitwerking hebben met ingang van het kalenderjaar 1982.

Art. 10. In afwijking van artikel 47 quinquies, § 3, bij artikel 7 van dit besluit ingevoegd in het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, moeten de aanvragen om erkenning voor de kalenderjaren 1982 en 1983 worden ingediend binnen drie maanden na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* of binnen drie maanden na de oprichting van de aanvragende instelling.

Art. 11. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

N. 83 — 1410

Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de controles aan de Belgisch-Luxemburgse grens, en Protocol van ondertekening, ondertekend op 29 november 1961, te Luxemburg (1)

Regeling tussen de Minister van Financiën te Brussel en de Minister van Financiën te Luxemburg, getroffen bij wisseling van brieven, d.d. 23 september en 18 oktober 1982, betreffende het vervullen door de Belgische ambtenaar die de inningspost te Rosenberg (Aarlen) beheert, van de formaliteiten met het oog op de inning van de Luxemburgse belastingen die niet gemeenschappelijk zijn voor de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

(Vertaling)

Groothertogdom Luxemburg Luxemburg, 23 september 1982
Ministerie van Financiën De Heer Minister van Financiën,
Referte : Nr. 43.12 te Brussel

Mijnheer de Minister,

Onderwerp : *Verkeer tussen het Groothertogdom Luxemburg en België*

Het Protocol van ondertekening bij de Overeenkomst van 29 november 1961 tussen het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk België betreffende de controles aan de Belgisch-Luxemburgse grens, bepaalt o.m. dat, in de gevallen en onder de voorwaarden door de bevoegde Ministers van beide landen vastgesteld, de Belgische ambtenaren voor rekening van het Groothertogdom Luxemburg niet-gemeenschappelijke belastingen mogen innen die wegens de overschrijding van de gemeenschappelijke grens verschuldigd zijn, wanneer zulks deze grensoverschrijding vergemakkelijkt.

Ik heb de eer U te vragen of, binnen het raam van genoemd Protocol, de formaliteiten met het oog op de inning van de niet-gemeenschappelijke Luxemburgse belastingen zouden kunnen worden opgedragen aan de Belgische ambtenaar die de inningspost te Rosenberg (Aarlen), op de weg van Steinfort naar Aarlen, beheert.

Ik ben van oordeel dat, indien U zou akkoord gaan met mijn voorstel, de maatregel voor het verkeer tussen onze beide landen dezelfde faciliteiten zou meebrengen als die welke zouden voortvloeien uit de oprichting te Rosenberg van kantoren waar de nationale controles van beide landen naast elkaar geschieden.

(1) *Belgisch Staatsblad* van 18 december 1963.